



# ASSEMBLÉE NATIONALE

12ème législature

## sourds et malentendants

Question écrite n° 16292

### Texte de la question

M. Albert Facon appelle l'attention de M. le ministre de la culture et de la communication sur l'accès des personnes sourdes et malentendantes aux émissions télévisées. Dans le seul département du Pas-de-Calais, des dizaines de milliers de personnes souffrent d'un handicap grave qui, pour n'être pas visible, n'en perturbe pas moins lourdement l'existence de ceux qui en sont atteints. Un rapport sur le sous-titrage vient d'être remis à son ministère par M. Jacques Charpillon, inspecteur général des affaires culturelles. Il en ressort que seul 1 % à 20 % des émissions sont sous-titrées, suivant les chaînes - il s'agit le plus souvent de fictions. Par ailleurs, la qualité du sous-titrage est souvent décevante : un état des lieux place la France très loin derrière d'autres pays européens allant jusqu'à sous-titrer 75 % de l'ensemble de leurs programmes. Le rapport souligne que, de ce fait, six millions de personnes ne peuvent accéder à l'information et à la culture télévisuelles. En conséquence, il lui demande s'il entend mettre en oeuvre le plan de rattrapage sur cinq ans préconisé dans le rapport afin d'atteindre l'objectif d'un sous-titrage de 50 % de l'ensemble des programmations en 2008.

### Texte de la réponse

L'article 43-11 de la loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 relative à la communication audiovisuelle issu de la loi du 1er août 2000 impose aux chaînes de télévision publiques l'obligation de favoriser l'accès des personnes sourdes et malentendantes aux programmes qu'elles diffusent. Pour répondre à cette obligation, les chaînes publiques ont d'ores et déjà engagé des efforts de rattrapage qui méritent d'être relevés. Ainsi, le volume de programmes sous-titrés sur France 2 a connu en 2001 une hausse de plus de 12,5 % par rapport à l'année précédente. Ce sont ainsi 1 712 heures de programmes qui ont été sous-titrées, soit près de 19,5 % du volume horaire de programmes. De même, France 3 est en progression avec 893 heures. Enfin, France 5 s'est fixé, à partir de 2002, un objectif de 1 800 heures de programmes sous-titrés sur deux ans, et à terme ; le sous-titrage de l'ensemble de ses documentaires. Ces chiffres restent cependant trop faibles et le Gouvernement entend mener en la matière une action énergique, dans la ligne définie par le Président de la République, qui a fait de l'action en faveur des personnes handicapées l'une des priorités de son mandat. Monsieur Jacques Charpillon, inspecteur général de l'administration des affaires culturelles, a effectué une mission d'étude destinée à évaluer les possibilités techniques et financières d'adaptation de l'ensemble des programmes télévisés aux attentes des personnes sourdes et malentendantes. Le rapport a été remis le 24 octobre 2002 au ministre de la culture et de la communication. Au vu de ce rapport, le ministre a décidé de mettre en place un plan de rattrapage du sous-titrage et il a d'ores et déjà écrit aux présidents des chaînes de télévision du service public afin de leur demander de formuler rapidement leurs propositions en ce sens. Dans les tous prochains mois, le Gouvernement prendra les mesures nécessaires qui répondront aux préoccupations exprimées ici par l'honorable parlementaire.

### Données clés

**Auteur :** [M. Albert Facon](#)

**Circonscription :** Pas-de-Calais (14<sup>e</sup> circonscription) - Socialiste

**Type de question** : Question écrite

**Numéro de la question** : 16292

**Rubrique** : Handicapés

**Ministère interrogé** : culture et communication

**Ministère attributaire** : culture et communication

Date(s) clé(e)s

**Question publiée le** : 14 avril 2003, page 2826

**Réponse publiée le** : 19 mai 2003, page 3869